HINDI AS A SECOND LANGUAGE

Paper 0549/11 English Version
Reading and Writing

Key messages

- In Exercises 1, 3 and 5 the emphasis is on reading skills and spelling errors are tolerated provided they do not interfere with the communication of the correct answer. Candidates are not required to write in full sentences to score the mark so long as the answer is clear.
- In Exercise 2, complete accuracy is required when filling in the person's contact details.
- In Exercises 4 and 6 marks are awarded not only for content but also for accuracy of language and therefore it is important for candidates to check their work carefully for spelling and grammatical errors.

General comments

Most candidates performed well in this year's examination. The candidates followed the guidelines appropriately and most of them had written their answers within the word limit. The majority of candidates answered Exercise 1, 2, 3 and 4 correctly. There was a marked improvement in Exercise 5.

Comments on specific questions

Section 1

Exercise 1

Questions 1–6

The text was about a village where several welfare projects were launched for the villagers. The majority of candidates had no difficulties in answering **Questions 1** to **5**. In **Question 1**, answers could not be credited where candidates did not include the name of the village but simply wrote 'this village'.

Exercise 2

Question 7

In this exercise candidates are required to transfer information from the text provided, and total accuracy is required when filling in the person's contact details. On the whole, candidates did not have difficulties in finding the correct information they needed in order to complete the form. Our repeated request has been to ensure while writing the address candidates always follow the correct order. For instance, first mention the house number then the apartment name and then the city name. This year most candidates correctly wrote the address; very few candidates still made these mistakes.

Exercise 3

Questions 8–10

The topic of this year's text was about a declining folk form from Rajasthan called 'Swang'. Most candidates did very well in this exercise.

Question 8

© 2014

Candidates had to answer which companies 'had come forward and given a platform to small budget films'. Most candidates mentioned the name of those companies supporting small budget films correctly. For the third bullet point, some candidates did not manage to give the correct reason, perhaps because they did not understand the word 'advertisements' in Hindi.

Question 9

Most candidates gave two correct points in reply to 'why films have not been able to reach the cinema halls'.

Question 10

'From the growing success of social media, what changes are expected to arise?'. In this section candidates gave two points. Very few candidates managed to give only one correct answer.

Exercise 4

Question 11

For this summary-writing exercise, there were up to six marks available for Content and up to four marks available for Language. This year, most candidates appeared to be well prepared for the requirements of this exercise and generally performed well. Many candidates wrote their summaries in their own words and were therefore able to access the full range of marks available for Language. Most candidates managed to select 5 or 6 correct points from the text and managed to secure 2 or 3 marks for Language. Few candidates scored full marks for Language. The majority of candidates confined their answer to within the word limit. However, a small minority of candidates still exceeded the word limit. Very few candidates wrote their points without following the format of summary writing.

Section 2

Exercise 5

Questions 11–18

This year most candidates performed very well in this exercise. **Questions 11–14** involved candidates studying a statement and selecting whether that statement was true or false. A small number of candidates unnecessarily included the justification for correct statements. According to the rubric, if the given statement is correct, there is no need to provide the justification. For **Questions 15** to **17**, most candidates gave correct answers. Some candidates wrote the answer for **Question 16** in place of **Question 15**. **Question 15** was: "what has Abdul done in order to prove the influence Hindu religion has had on him?". The correct answer was that he sang a religious song or some couplets. However, a few candidates wrote that he put up a picture of the Taj Mahal on his wall instead. This could not be credited as correct answer for **Question 15**.

Exercise 6

This year's essay topic was on whether significance of the joint family is declining. Candidates had to suggest their personal views on the topic and justify why they were in support of or against the idea of the joint family. Most candidates attempted the exercise successfully. The candidates who scored good marks in this exercise included economic reasons like lack of space, high prices and the nature of work which forces some joint families to split. Several candidates underlined the importance of not spending enough time with the family and they cited different reasons for it. Many candidates blamed technology such as television, computers and mobile phones for making individuals spend less time with their families. However, not all candidates gave combinations of reasons and elaborated appropriately.

More time should be devoted to teaching the basic mechanics of writing in Hindi. Sometimes frequent spelling errors hindered the meaning and made it difficult to understand what candidates were trying to say. The spelling mistakes were threefold in nature. Firstly, the vowel sounds 'Ee' were used incorrectly. Secondly, the aspirated letters were written with non aspirated letters in Hindi. Thirdly, the conjunct in Hindi especially with the letter 'Ra' was not used correctly.

Teachers should encourage their candidates to think in Hindi to make their writing more fluent. It seemed that some candidates were planning the content and what to write in English, and then they translated their thoughts into Hindi. This caused problems with the syntax of the writing. For example, some candidates

© 2014

used the word in Hindi for ‘clever’ in a positive context whereas the same word has a negative connotation in Hindi which made its use inappropriate.

 © 2014

HINDI AS A SECOND LANGUAGE

Paper 0549/11
Reading and Writing

सामान्य समीक्षा

अभ्यास 1,3, और **5** में प्रमुख रूप से पढ़ने की कुशलता की प्रधानता अपेक्षित होती है और वर्तनी की अशुद्धियों को अनदेखा किया जाता है बशर्ते कि वे संचार में कोई बाधा न पहुंचाएं। यदि उत्तर स्पष्ट है तो परीक्षार्थियों के लिए पूरे अंक अर्जित करने के लिए सम्पूर्ण वाक्यों में लिखना अनिवार्य नहीं होता।

अभ्यास 2, आवदेन पत्र में पत्ता लिखते समय सही क्रम में लिखना ज़रूरी होता है।

अभ्यास 4 और **6** में अंक सिर्फ़ अंतर्वस्तु के लिए ही नहीं बल्कि सटीक भाषा प्रयोग के लिए भी दिए जाते हैं। अतः परीक्षार्थियों के लिए अनिवार्य है कि वे वर्तनी और व्याकरण की अशुद्धियों को जाचं लें।

सामान्य टिपप्णियाँ

अधिकाँश परीक्षार्थियों ने इस वर्ष की परीक्षा में प्रशंसनीय भूमिका निभाई। छात्रों ने दिशा निर्देश का उचित पालन करते हुए अपने उत्तरों को निश्चित शब्द सीमा के भीतर ही रखा। बहुमत परीक्षार्थियों ने लगभग सभी अभ्यासों में बेहतर प्रदर्शन किया।

प्रश्न विशिष्ट टिपप्णी

खंड 1

अभ्यास 1, प्रश्न 1-5

यह पाठांश एक गांव के बारे में था जिसमें कई जन कल्याणकारी परियोजनाएं ग्रामीण लोगों के लिए शुरू की गई थीं। अधिकांश परीक्षार्थियों को प्रश्न 1 से 5 के उत्तर ढूंढ़ने में विशेष कठिनाई का सामना नहीं करना पड़ा। बहुत कम विद्यार्थी ऐसे थे जिन्होंने प्रश्न 1 के जवाब में गांव का नाम लिखने की जगह लिखा 'यह गांव' जिसके परिणामस्वरूप उन्हें अंक नहीं मिला।

अभ्यास 2, प्रश्न 6

इस अभ्यास के लिए परीक्षार्थी को दी गई जानकारी को आवेदन पत्र में भरना पड़ता है और यह अनिवार्य है कि परीक्षार्थी पता लिखते समय सही क्रम का अनुसरण करे। आमतौर से परीक्षार्थियों को आवेदन पत्र भरने के लिए सही जानकारी को एकत्र करने में कोई विशेष परेशानी नहीं होती। फिर भी हम यह आग्रह पुनः करना चाहते हैं कि सही क्रम में ही पता लिखें। उदाहरण के लिए

© 2014

सर्वप्रथम, घर का नंबर लिखें फिर अपार्टमेंट का नाम फिर जगह का नाम और अंत में शहर का नाम लिखें। इस वर्ष अधिकांश छात्रों ने पता सही लिखा। बहुत कम ऐसे परीक्षार्थी थे जिन्होंने यह ग़लती की।

अभ्यास 3 प्रश्न 8-10

इस वर्ष के पाठांश का विषय था फिल्म वितरण व्यवस्था में आने वाले बदलाव। बहुमत परीक्षार्थियों ने इस अभ्यास को सराहनीय ढंग से पूरा किया।

प्रश्न 8 सबसे पहला बिन्दु जिसके अंतर्गत परीक्षार्थियों को दो बातें लिखनी थी कि कौन सी कंपनी छोटे बजट की फिल्मों को प्रोत्साहन दे रही हैं? अधिकांश परीक्षार्थियों ने दो सही नाम लिखे। लेकिन इस प्रश्न के दूसरे हिस्से का प्रश्न था कि विज्ञापन से होने वाली आय के लिए क्या विकल्प रखा गया है जिसका उत्तर कई परीक्षार्थियों ने ग़लत दिया। संभवतः इसका कारण था कि वे शब्द 'विज्ञापन' का सही अर्थ नहीं समझ पाए।

प्रश्न 9 अगला शीर्षक था कि क्यों फिल्में सिनेमा हॉल तक नहीं पहुँच पातीं? बहुमत परीक्षार्थियों ने इस प्रश्न का सही जवाब दिया।

प्रश्न 10 इस बिन्दु के तहत पूछा गया था कि भविष्य में सोशल मीडिया के भीतर किस तरह के परिवर्तन सामने आएंगे? इस हिस्से में भी छात्रों ने दो सही बिन्दु लिखे। बहुत कम परीक्षार्थी थे जिन्होंने सिर्फ़ एक सही बिन्दु लिखा था।

अभ्यास 4 प्रश्न 11

सारांश लेखन में 6 अंक संगत बिन्दु के लिए और 4 अंक भाषा के लिए निर्धारित होते हैं। परीक्षार्थी अभ्यास के लिए पूर्णतः सक्षम दिखाई दिए। अधिकांश छात्रों ने सारांश अपने शब्दों में लिखा जिसके फलस्वरूप वे अच्छे अंक अर्जित कर पाए। इनमें बहुमत छात्रों ने संगत बिन्दुओं के लिए 5 या 6 अंक और भाषा के लिए 3 अंक अर्जित किए। जबकि कई छात्र भाषा के पूरे 4 अंक भी अर्जित कर पाए। बहुमत छात्रों ने अपने सारांश को शब्द सीमा के भीतर ही लिखा। बहुत कम छात्र ऐसे थे जिन्होंने अभी भी अपना सारांश शब्द सीमा से अधिक लिखा। कुछेक परीक्षार्थी अपना सारांश प्रारूप के अनुसार लिखने में असक्षम रहे।

खंड 2

अभ्यास 5 प्रश्न 12-18

इस वर्ष अधिकांश परीक्षार्थियों ने इस अभ्यास में बेहतर प्रदर्शन किया। पहले 4 प्रश्नों में ग़लत और सही वाक्य के अनुसार अभ्यास करना था। इस वर्ष भी कुछेक छात्रों ने सही वाक्य के लिए सही का निशान लगाया और वाक्य भी लिखा। जबकि प्रश्न के अनुसार यदि वाक्य सही है तो

 © 2014

सही स्पष्टीकरण लिखने की आवश्यकता नहीं होती है। प्रश्न 16-18 के सही उत्तर अधिकांश परीक्षार्थियों ने दिये। प्रश्न 16 था कि अब्दुल ने हिन्दू धर्म के प्रभाव को साबित करने के लिए क्या किया? इसका सही उत्तर था कि उसने भजन सुनाया या एक दो दोहे सुनाए। लेकिन कुछेक परीक्षार्थियों ने लिखा कि उसके घर की दीवार पर ताजमहल की तस्वीर लगी है। यह जवाब सही नहीं था।

अभ्यास 6 इस वर्ष लिखित उत्तर का विषय था क्या संयुक्त परिवार का महत्व घट रहा है परीक्षार्थियों को अपने निजि विचारों के आधार पर विषय के पक्ष या विपक्ष में लिखना था। अधिकांश छात्रों ने सफलतापूर्वक अभ्यास किया। जिन छात्रों ने इस अभ्यास में अच्छे अंक अर्जित किये उन्होंने अर्थिक कारणों जैसेकि गृह स्थल का छोटा होना, महंगाई और रोज़गार इत्यादि को परिवारों में विभाजन का प्रमुख कारण बताया। कई परीक्षार्थियों ने परिवार के लोगों द्वारा आपस में कम समय बिताना प्रमुख कारण माना। अधिकांश छात्रों ने तकनीकी विकास को भी इसका ज़िम्मेदार माना जैसेकि टेलिविज़न, कम्प्यूटर और मोबाइल फोन जिसके फलस्वरूप लोग परिवार के साथ समय नहीं बिताते। लेकिन सभी छात्र विविध कारणों को विस्तृत रूप में नहीं लिख पाए।

अध्यापकों को हिंदी लेखन की ओर विशेष ध्यान देना चाहिए। वर्तनी की अनेकों अशुद्धियों ने लेखन समझने में बाधा पहुँचाई। इस वर्ष कई परीक्षार्थियों ने वर्तनी और व्याकरण संबंधी अनेकों ग़लतियां कीं। वर्तनी संबंधी ग़लतियों को तीन हिस्सों में बांटा जा सकता है। प्रथम, स्वर छोटी और बड़ी 'ईकार' का अनुचित प्रयोग। जैसेकि 'निकालते' को 'नीकालते' या 'बिगाड़' को 'बीगाड़' और 'सिवा' को 'सीवा' लिखा गया। दूसरा, व्यंजन वर्ण जिनमें 'ह' की आवाज़ होती है उन्हें बिना 'ह' की आवाज़ के लिखा जैसेकि 'कभी कभार' को 'कभी कबार' लिखा गया। कई बार ठीक इसके विपरीत जाकर शब्द जैसेकि 'गायब' को 'घायब' लिखा गया। तीसरा, वर्ण 'र' के संयुक्ताक्षर लिखने की विधि अस्पष्ट नज़र आई। उदाहरण के लिए 'बर्बाद' को 'बरबाध' लिखा गया। 'विपरीत' को 'विप्रीत' लिखा गया। ये तीनों ही प्रकार की ग़लतियां बड़ी संख्या में दिखाई दीं। यह दर्शाता है कि परीक्षार्थी इन शब्दों के अर्थ और प्रयोगों से परिचित हैं लेकिन लिखने के अभ्यास की कमी के कारण सही वर्तनी से पूरी तरह अनभिज्ञ हैं। अध्यापकों को चाहिए कि वे इन ग़लतियों की तरफ विशेष ध्यान दें और ज़्यादा से ज़्यादा लेखन अभ्यास करवाएं।

 © 2014

HINDI AS A SECOND LANGUAGE

Paper 0549/012 English Version
Reading and Writing

Key messages

- In Exercises 1, 3 and 5 the emphasis is on reading skills and spelling errors are tolerated provided they do not interfere with the communication of the correct answer. Candidates are not required to write in full sentences to score the mark so long as the answer is clear.
- In Exercise 2, complete accuracy is required when filling in the person's contact details.
- In Exercises 4 and 6 marks are awarded not only for content but also for accuracy of language and therefore it is important for candidates to check their work carefully for spelling and grammatical errors.

General comments

Most candidates performed well in this year's examination. The candidates followed the guidelines appropriately and most of them had written their answers within the word limit. The majority of candidates answered Exercise 1, 2, 3 and 4 correctly. There was a marked improvement in Exercise 5.

Comments on specific questions

Section 1

Exercise 1

Questions 1–6

The text was about a village where several welfare projects were launched for the villagers. The majority of candidates had no difficulties in answering **Questions 1** to **5**. In **Question 1**, answers could not be credited where candidates did not include the name of the village but simply wrote 'this village'.

Exercise 2

Question 7

In this exercise candidates are required to transfer information from the text provided, and total accuracy is required when filling in the person's contact details. On the whole, candidates did not have difficulties in finding the correct information they needed in order to complete the form. Our repeated request has been to ensure while writing the address candidates always follow the correct order. For instance, first mention the house number then the apartment name and then the city name. This year most candidates correctly wrote the address; very few candidates still made these mistakes.

Exercise 3

Questions 8–10

The topic of this year's text was about a declining folk form from Rajasthan called 'Swang'. Most candidates did very well in this exercise.

Question 8

Candidates had to answer which companies 'had come forward and given a platform to small budget films'. Most candidates mentioned the name of those companies supporting small budget films correctly. For the

© 2014

third bullet point, some candidates did not manage to give the correct reason, perhaps because they did not understand the word 'advertisements' in Hindi.

Question 9

Most candidates gave two correct points in reply to 'why films have not been able to reach the cinema halls'.

Question 10

'From the growing success of social media, what changes are expected to arise?'. In this section candidates gave two points. Very few candidates managed to give only one correct answer.

Exercise 4

Question 11

For this summary-writing exercise, there were up to six marks available for Content and up to four marks available for Language. This year, most candidates appeared to be well prepared for the requirements of this exercise and generally performed well. Many candidates wrote their summaries in their own words and were therefore able to access the full range of marks available for Language. Most candidates managed to select 5 or 6 correct points from the text and managed to secure 2 or 3 marks for Language. Few candidates scored full marks for Language. The majority of candidates confined their answer to within the word limit. However, a small minority of candidates still exceeded the word limit. Very few candidates wrote their points without following the format of summary writing.

Section 2

Exercise 5

Questions 11–18

This year most candidates performed very well in this exercise. **Questions 11–14** involved candidates studying a statement and selecting whether that statement was true or false. A small number of candidates unnecessarily included the justification for correct statements. According to the rubric, if the given statement is correct, there is no need to provide the justification. For **Questions 15** to **17**, most candidates gave correct answers. Some candidates wrote the answer for **Question 16** in place of **Question 15**. **Question 15** was: "what has Abdul done in order to prove the influence Hindu religion has had on him?". The correct answer was that he sang a religious song or some couplets. However, a few candidates wrote that he put up a picture of the Taj Mahal on his wall instead. This could not be credited as correct answer for **Question 15**.

Exercise 6

This year's essay topic was on whether significance of the joint family is declining. Candidates had to suggest their personal views on the topic and justify why they were in support of or against the idea of the joint family. Most candidates attempted the exercise successfully. The candidates who scored good marks in this exercise included economic reasons like lack of space, high prices and the nature of work which forces some joint families to split. Several candidates underlined the importance of not spending enough time with the family and they cited different reasons for it. Many candidates blamed technology such as television, computers and mobile phones for making individuals spend less time with their families. However, not all candidates gave combinations of reasons and elaborated appropriately.

More time should be devoted to teaching the basic mechanics of writing in Hindi. Sometimes frequent spelling errors hindered the meaning and made it difficult to understand what candidates were trying to say. The spelling mistakes were threefold in nature. Firstly, the vowel sounds 'Ee' were used incorrectly. Secondly, the aspirated letters were written with non aspirated letters in Hindi. Thirdly, the conjunct in Hindi especially with the letter 'Ra' was not used correctly.

Teachers should encourage their candidates to think in Hindi to make their writing more fluent. It seemed that some candidates were planning the content and what to write in English, and then they translated their thoughts into Hindi. This caused problems with the syntax of the writing. For example, some candidates used the word in Hindi for 'clever' in a positive context whereas the same word has a negative connotation in Hindi which made its use inappropriate.

© 2014

HINDI AS A SECOND LANGUAGE

Paper 0549/12
Reading and Writing

सामान्य समीक्षा

अभ्यास 1,3, और 5 में प्रमुख रूप से पढ़ने की कुशलता की प्रधानता अपेक्षित होती है और वर्तनी की अशुद्धियों को अनदेखा किया जाता है बशर्ते कि वे संचार में कोई बाधा न पहुंचाएं। यदि उत्तर स्पष्ट है तो परीक्षार्थियों के लिए पूरे अंक अर्जित करने के लिए सम्पूर्ण वाक्यों में लिखना अनिवार्य नहीं होता।

अभ्यास 2, आवदेन पत्र में पता लिखते समय सही क्रम में लिखना ज़रूरी होता है।

अभ्यास 4 और 6 में अंक सिर्फ़ अंतर्वस्तु के लिए ही नहीं बल्कि सटीक भाषा प्रयोग के लिए भी दिए जाते हैं। अतः परीक्षार्थियों के लिए अनिवार्य है कि वे वर्तनी और व्याकरण की अशुद्धियों को जाचं लें।

सामान्य टिपण्णियाँ

अधिकॉश परीक्षार्थियों ने इस वर्ष की परीक्षा में प्रशंसनीय भूमिका निभाई। छात्रों ने दिशा निर्देश का उचित पालन करते हुए अपने उत्तरों को निष्चित शब्द सीमा के भीतर ही रखा। बहुमत परीक्षार्थियों ने लगभग सभी अभ्यासों में बेहतर प्रदर्शन किया।

प्रश्न विशिष्ट टिपप्णी

खंड 1

अभ्यास 1, प्रश्न 1-5

यह पाठांश एक गांव के बारे में था जिसमें कई जन कल्याणकारी परियोजनाएं ग्रामीण लोगों के लिए शुरू की गई थीं। अधिकांश परीक्षार्थियों को प्रश्न 1 से 5 के उत्तर ढूंढने में विशेष कठिनाई का सामना नहीं करना पड़ा। बहुत कम विद्यार्थी ऐसे थे जिन्होंने प्रश्न 1 के जवाब में गांव का नाम लिखने की जगह लिखा 'यह गांव' जिसके परिणामस्वरूप उन्हें अंक नहीं मिला।

अभ्यास 2, प्रश्न 6

इस अभ्यास के लिए परीक्षार्थी को दी गई जानकारी को आवेदन पत्र में भरना पड़ता है और यह अनिवार्य है कि परीक्षार्थी पता लिखते समय सही क्रम का अनुसरण करे। आमतौर से परीक्षार्थियों को आवेदन पत्र भरने के लिए सही जानकारी को एकत्र करने में कोई विशेष परेशानी नहीं होती। फिर भी हम यह आग्रह पुनः करना चाहते हैं कि सही क्रम में ही पता लिखें। उदाहरण के लिए

© 2014

सर्वप्रथम, घर का नंबर लिखें फिर अपार्टमेंट का नाम फिर जगह का नाम और अंत में शहर का नाम लिखें। इस वर्ष अधिकांश छात्रों ने पता सही लिखा। बहुत कम ऐसे परीक्षार्थी थे जिन्होंने यह ग़लती की।

अभ्यास 3 प्रश्न 8-10

इस वर्ष के पाठांश का विषय था फिल्म वितरण व्यवस्था में आने वाले बदलाव। बहुमत परीक्षार्थियों ने इस अभ्यास को सराहनीय ढंग से पूरा किया।

प्रश्न 8 सबसे पहला बिन्दु जिसके अंतर्गत परीक्षार्थियों को दो बातें लिखनी थी कि कौन सी कंपनी छोटे बजट की फिल्मों को प्रोत्साहन दे रही हैं? अधिकांश परीक्षार्थियों ने दो सही नाम लिखे। लेकिन इस प्रश्न के दूसरे हिस्से का प्रश्न था कि विज्ञापन से होने वाली आय के लिए क्या विकल्प रखा गया है जिसका उत्तर कई परीक्षार्थियों ने ग़लत दिया। संभवतः इसका कारण था कि वे शब्द 'विज्ञापन' का सही अर्थ नहीं समझ पाए।

प्रश्न 9 अगला शीर्षक था कि क्यों फिल्में सिनेमा हॉल तक नहीं पहुँच पातीं? बहुमत परीक्षार्थियों ने इस प्रश्न का सही जवाब दिया।

प्रश्न 10 इस बिन्दु के तहत पूछा गया था कि भविष्य में सोशल मीडिया के भीतर किस तरह के परिवर्तन सामने आएंगे? इस हिस्से में भी छात्रों ने दो सही बिन्दु लिखे। बहुत कम परीक्षार्थी थे जिन्होंने सिर्फ़ एक सही बिन्दु लिखा था।

अभ्यास 4 प्रश्न 11

सारांश लेखन में 6 अंक संगत बिन्दु के लिए और 4 अंक भाषा के लिए निर्धारित होते हैं। परीक्षार्थी अभ्यास के लिए पूर्णतः सक्षम दिखाई दिए। अधिकांश छात्रों ने सारांश अपने शब्दों में लिखा जिसके फलस्वरूप वे अच्छे अंक अर्जित कर पाए। इनमें बहुमत छात्रों ने संगत बिन्दुओं के लिए 5 या 6 अंक और भाषा के लिए 3 अंक अर्जित किए। जबकि कई छात्र भाषा के पूरे 4 अंक भी अर्जित कर पाए। बहुमत छात्रों ने अपने सारांश को शब्द सीमा के भीतर ही लिखा। बहुत कम छात्र ऐसे थे जिन्होंने अभी भी अपना सारांश शब्द सीमा से अधिक लिखा। कुछेक परीक्षार्थी अपना सारांश प्रारूप के अनुसार लिखने में असक्षम रहे।

खंड 2

अभ्यास 5 प्रश्न 12-18

इस वर्ष अधिकांश परीक्षार्थियों ने इस अभ्यास में बेहतर प्रदर्शन किया। पहले 4 प्रश्नों में ग़लत और सही वाक्य के अनुसार अभ्यास करना था। इस वर्ष भी कुछेक छात्रों ने सही वाक्य के लिए सही का निशान लगाया और वाक्य भी लिखा। जबकि प्रश्न के अनुसार यदि वाक्य सही है तो

 © 2014

सही स्पष्टीकरण लिखने की आवश्यकता नहीं होती है। प्रश्न 16-18 के सही उत्तर अधिकांश परीक्षार्थियों ने दिये। प्रश्न 16 था कि अब्दुल ने हिन्दू धर्म के प्रभाव को साबित करने के लिए क्या किया? इसका सही उत्तर था कि उसने भजन सुनाया या एक दो दोहे सुनाए। लेकिन कुछेक परीक्षार्थियों ने लिखा कि उसके घर की दीवार पर ताजमहल की तस्वीर लगी है। यह जवाब सही नहीं था।

अभ्यास 6 इस वर्ष लिखित उत्तर का विषय था क्या संयुक्त परिवार का महत्व घट रहा है परीक्षार्थियों को अपने निजि विचारों के आधार पर विषय के पक्ष या विपक्ष में लिखना था। अधिकांश छात्रों ने सफलतापूर्वक अभ्यास किया। जिन छात्रों ने इस अभ्यास में अच्छे अंक अर्जित किये उन्होंने अर्थिक कारणों जैसेकि गृह स्थल का छोटा होना, महंगाई और रोज़गार इत्यादि को परिवारों में विभाजन का प्रमुख कारण बताया। कई परीक्षार्थियों ने परिवार के लोगों द्वारा आपस में कम समय बिताना प्रमुख कारण माना। अधिकांश छात्रों ने तकनीकी विकास को भी इसका ज़िम्मेदार माना जैसेकि टेलिविज़न, कम्प्यूटर और मोबाइल फोन जिसके फलस्वरूप लोग परिवार के साथ समय नहीं बिताते। लेकिन सभी छात्र विविध कारणों को विस्तृत रूप में नहीं लिख पाए।

अध्यापकों को हिंदी लेखन की ओर विशेष ध्यान देना चाहिए। वर्तनी की अनेकों अशुद्धियों ने लेखन समझने में बाधा पहुँचाई। इस वर्ष कई परीक्षार्थियों ने वर्तनी और व्याकरण संबंधी अनेकों ग़लतियां कीं। वर्तनी संबंधी ग़लतियों को तीन हिस्सों में बांटा जा सकता है। प्रथम, स्वर छोटी और बड़ी 'ईकार' का अनुचित प्रयोग। जैसेकि 'निकालते' को 'नीकालते' या 'बिगाड़' को 'बीगाड़' और 'सिवा' को 'सीवा' लिखा गया। दूसरा, व्यंजन वर्ण जिनमें 'ह' की आवाज़ होती है उन्हें बिना 'ह' की आवाज़ के लिखा जैसेकि 'कभी कभार' को 'कभी कबार' लिखा गया। कई बार ठीक इसके विपरीत जाकर शब्द जैसेकि 'गायब' को 'घायब' लिखा गया। तीसरा, वर्ण 'र' के संयुक्ताक्षर लिखने की विधि अस्पष्ट नज़र आई। उदाहरण के लिए 'बर्बाद' को 'बरबाध' लिखा गया। 'विपरीत' को 'विप्रीत' लिखा गया। ये तीनों ही प्रकार की ग़लतियां बड़ी संख्या में दिखाई दीं। यह दर्शाता है कि परीक्षार्थी इन शब्दों के अर्थ और प्रयोगों से परिचित हैं लेकिन लिखने के अभ्यास की कमी के कारण सही वर्तनी से पूरी तरह अनभिज्ञ हैं। अध्यापकों को चाहिए कि वे इन ग़लतियों की तरफ विशेष ध्यान दें और ज़्यादा से ज़्यादा लेखन अभ्यास करवाएं।

 © 2014

HINDI AS A SECOND LANGUAGE

Paper 0549/13 English Version
Reading and Writing

Key messages

- In Exercises 1, 3 and 5 the emphasis is on reading skills and spelling errors are tolerated provided they do not interfere with the communication of the correct answer. Candidates are not required to write in full sentences to score the mark so long as the answer is clear.
- In Exercise 2, complete accuracy is required when filling in the person's contact details.
- In Exercises 4 and 6 marks are awarded not only for content but also for accuracy of language and therefore it is important for candidates check their work carefully for spelling and grammatical errors.

General comments

The majority of candidates performed well in this year's examination. The candidates followed the guide lines appropriately and most of them had written their answers within the word limit. Many candidates answered questions in Exercises 1, 2, 3 and 4 correctly.

Comments on specific questions

Section 1

Exercise 1

Questions 1–6

The text was about Ayurvedic massage which is the oldest treatment in India, in which massage is done with natural herbs and oils. The majority of candidates had no difficulties in answering **Questions 1** to **5**. Very few candidates could not answer the question: "where does this service of massage become more expensive?". The correct answer was "house boat" instead many wrote "shelter house" or gave the actual price amounts.

Exercise 2

Question 7

In this exercise candidates are required to transfer information from the text provided, total accuracy is required when filling in the person's contact details. Generally, candidates did not face any difficulty in finding the correct information for completing the form. Our repeated request has been to ensure while writing the address candidates always follow the correct order. For instance, first mention the house number then the apartment name and then the city name. This year most of the candidates correctly wrote the address. Very few candidates still made these mistakes.

Exercise 3

Questions 8–11

The topic of this year's text was about a folk theatre form called 'Swang' which is losing its popularity in recent times. It was pleasing to see that most of the candidates did very well in this exercise.

 © 2014

Question 8

The first heading under which candidates had to write required them to come up with two points about the characteristics of the folk form 'Swang'. Most of the candidates mentioned two correct characteristics of the form.

Question 9

The next heading was about the historicity of this form. Again most of the candidates gave two correct points under this heading.

Question 10

The heading was about the significance of the form and why it is still an important form of entertainment. The candidates had no difficulty in providing the right points in this heading too.

Question 11

Few candidates did not manage to answer this question correctly: 'Swang' lost its popular appeal because politics has taken its role.

Exercise 4

Question 12

In this summary-writing exercise up to six marks are available for Content and four marks for Language. This year most candidates appear to be well-prepared for the requirements of this exercise and generally performed well. Many candidates wrote their summaries in their own words and were therefore able to access the full range of marks available for Language. Most of the candidates had written precisely covering 5 or 6 correct points from the text. They also managed to secure 3 marks for Language and a few candidates scored full marks for Language. Majority of the candidates restricted their answer to the word limit. However, a small minority of candidates still exceeded the word limit.

Section 2

Exercise 5

Questions 13–20

The text was about a woman who organised taxi drivers union in the city of New York. This year most of the candidates performed very well in this exercise. Most candidates answered correctly true/false type of questions **(13–16)** and were able to correct the false statements. Very few candidates gave an incorrect reply to the **Question 15** as true whereas this statement was false. Most of the candidates gave correct statements for **Questions 17–20**.

Some candidates wrote justifications for the questions which they ticked as true. According to the rubric, if the given statement is correct there is no need to write anything or to mention the justification.

Exercise 6

This year's essay topic was on whether sport is essential for the development of a well rounded personality. Most of the candidates attempted the exercise successfully. Several candidates gave reasons in favour of playing sports and talked about its benefits, for example, improving the team's work and spirit.

More time should be devoted to teaching the basic mechanics of writing in Hindi. Sometimes frequent spelling errors hindered the meaning and made it difficult to understand what candidates were trying to say. This year, several candidates made spelling and grammatical mistakes. The spelling mistakes were threefold in nature. First, the use of the vowel sounds 'Ee' were used incorrectly. Secondly, the aspirated letters were written with non aspirated letters in Hindi. Thirdly, the conjunct in Hindi especially with the letter 'Ra' was not used correctly. Teachers should encourage their candidates to think in Hindi because some of the sentence constructions were written in Hindi however it sounded as if candidates planned what they were going to write in English and then translated their thoughts into Hindi. This caused problems with the syntax of their writing; for example, some candidates used the word in Hindi for "clever" whereas the same word has a negative connotation in Hindi and was not appropriate in the context it was used.

© 2014

HINDI AS A SECOND LANGUAGE

Paper 0549/13_Hindi Version
Reading and Writing

सामान्य समीक्षा

अभ्यास 1,3, और 5 में प्रमुख रूप से पढ़ने की कुशलता की प्रधानता अपेक्षित होती है और वर्तनी की अशुद्धियों को अनदेखा किया जाता है बशर्ते कि वे संचार में कोई बाधा न पहुंचाएं। यदि उत्तर स्पष्ट है तो परीक्षार्थियों के लिए पूरे अंक अर्जित करने के लिए सम्पूर्ण वाक्यों में लिखना अनिवार्य नहीं होता।

अभ्यास 2, आवदेन पत्र में पत्ता लिखते समय सही क्रम में लिखना ज़रूरी होता है।

अभ्यास 4 और 6 में अंक सिर्फ़ अंतर्वस्तु के लिए ही नहीं बल्कि सटीक भाषा प्रयोग के लिए भी दिए जाते हैं। अतः परीक्षार्थियों के लिए अनिवार्य है कि वे वर्तनी और व्याकरण की अशुद्धियों को जाचं लें।

सामान्य टिपण्णियाँ

अधिकाँश परीक्षार्थियों ने इस वर्ष की परीक्षा में प्रशंसनीय भूमिका निभाई। छात्रों ने दिशा निर्देश का उचित पालन करते हुए अपने उत्तरों को निश्चित शब्द सीमा के भीतर ही रखा। बहुमत परीक्षार्थियों ने लगभग सभी अभ्यासों में बेहतर प्रदर्शन किया।

प्रश्न विशिष्ट टिपप्णी

खंड 1

अभ्यास 1, प्रश्न 1-6

यह पाठांश आयुर्वेदिक मालिश के बारे में था जो इलाज की एक प्राचीन भारतीय पद्धति है, जिसे प्राकृतिक जड़ी बूटियों के द्वारा किया जाता है। अधिकांश परीक्षार्थियों को प्रश्न 1 से 5 तक के उत्तर ढूढ़ने में किसी विशेष कठिनाई का सामना नहीं करना पड़ा। कुछेक विद्यार्थी थे जिन्हें प्रश्न 'कहां यह सेवा सर्वाधिक महंगी है?' इसका जवाब देने में असमंजस दिखाई दिया। इसका सही उत्तर था हाऊस बोट लेकिन परीक्षार्थियों ने मालिश के लिए दी जाने वाली धनराशि लिखी।

अभ्यास 2, प्रश्न 7

इस अभ्यास के लिए परीक्षार्थी को दी गई जानकारी को आवेदन पत्र में भरना पड़ता है और यह अनिवार्य है कि परीक्षार्थी पता लिखते समय सही क्रम का अनुसरण करे। आमतौर से परीक्षार्थियों को आवेदन पत्र भरने के लिए सही जानकारी को एकत्र करने में कोई विशेष परेशानी नहीं होती। फिर भी हम यह आग्रह पुनः करना चाहते हैं कि सही क्रम में ही पता

© 2014

लिखें। उदाहरण के लिए सर्वप्रथम, घर का नंबर लिखें फिर अपार्टमेंट का नाम फिर जगह का नाम और अंत में शहर का नाम लिखें। इस वर्ष अधिकांश छात्रों ने पता सही लिखा। बहुत कम ऐसे परीक्षार्थी थे जिन्होंने यह ग़लती की।

अभ्यास 3 प्रश्न 8-11

प्रश्न 8

प्रथम शीर्षक के तहत परीक्षार्थियों को दो बिन्दु लिखने थे कि स्वांग लोक शैली की विशेषताएं। अधिकांश विद्यार्थियों ने इन दो विशेषताओं का सही उत्तर दिया।

प्रश्न 9

अगला शीर्षक लोक शैली की ऐतिहासिकता संबंधी तथ्य से जुड़ा था जिसका सही उत्तर लगभग सभी परीक्षार्थियों ने दिया।

प्रश्न 10

इस शीर्षक के तहत विद्यार्थियों को लोक शैली की प्रासांगिकता से जुड़ी विशेषताओं के बारे में बताना था। परीक्षार्थियों को यह जानकारी देने में भी कोई कठिनाई नज़र नहीं आई।

प्रश्न 11

कुछेक परीक्षार्थी इस प्रश्न का सही उत्तर नहीं दे पाए। इसका सही उत्तर था कि स्वांग की लोकप्रियता कम हुई है क्योंकि इसका स्थान राजनिति ने ले लिया है।

अभ्यास 4 प्रश्न 12

सारांश लेखन में 6 अंक संगत बिन्दु के लिए और 4 अंक भाषा के लिए निर्धारित होते हैं। परीक्षार्थी अभ्यास के लिए पूर्णतः सक्षम दिखाई दिए। अधिकांश छात्रों ने सारांश अपने शब्दों में लिखा जिसके फलस्वरूप वे अच्छे अंक अर्जित कर पाए। इनमें बहुमत छात्रों ने संगत बिन्दुओं के लिए 5 या 6 अंक और भाषा के लिए 3 अंक अर्जित किए। जबकि कई छात्र भाषा के पूरे 4 अंक भी अर्जित कर पाए। बहुमत छात्रों ने अपने सारांश को शब्द सीमा के भीतर ही लिखा। बहुत कम छात्र ऐसे थे जिन्होंने अभी भी अपना सारांश शब्द सीमा से अधिक लिखा। कुछेक परीक्षार्थी अपना सारांश प्रारूप के अनुसार लिखने में असक्षम रहे।

खंड 2

अभ्यास 5 प्रश्न 13-20

यह पाठांश एक महिला के बारे में था जिसने न्यूयार्क शहर में टैक्सी चालकों की यूनियन का नेतृत्व सम्भाला। इस वर्ष भी परीक्षार्थियों ने इस अभ्यास में उल्लेखनीय प्रदर्शन किया। अधिकांश परीक्षार्थियों ने प्रश्न **13-16** के दिए कथनों पर सही और ग़लत का निशान लगाकर सही उत्तर दिए। कुछेक विद्यार्थी थे जिन्होंने **प्रश्न 15** का उत्तर सही नहीं दिया। इस वर्ष भी कुछेक छात्रों ने सही वाक्य के लिए सही का निशान लगाया और वाक्य भी लिखा। जबकि

© 2014

प्रश्न के अनुसार यदि वाक्य सही है तो सही स्पष्टीकरण लिखने की आवश्यकता नहीं होती है।
प्रश्न 17-20 के उत्तर भी अधिकांश परीक्षार्थियों ने सही दिए।

अभ्यास 6 प्रश्न 21

इस वर्ष निबंध का विषय था कि क्या संतुलित व्यक्तित्व के लिए खेलकूद अनिवार्य है। अधिकांश परीक्षार्थियों ने सफलतापूर्वक अपने निबंध लिखे। कई विद्यार्थियों ने खेलकूद के पक्ष में अपने कारण दिए और विस्तार से खेलकूद के फायदों के बारे में लिखा। उदाहरण के लिए परीक्षार्थियों ने समझाया कि खेलकूद के माध्यम से खेल भावना के साथ साथ समूह में काम करने की भावना का विकास भी होता है।

अध्यापकों को हिंदी लेखन की ओर विशेष ध्यान देना चाहिए। वर्तनी की अनेकों अशुद्धियों ने लेखन समझने में बाधा पहुँचाई। इस वर्ष कई परीक्षार्थियों ने वर्तनी और व्याकरण संबंधी अनेकों ग़लतियां कीं। वर्तनी संबंधी ग़लतियों को तीन हिस्सों में बांटा जा सकता है। प्रथम, स्वर छोटी और बड़ी 'ईकार' का अनुचित प्रयोग। जैसेकि 'निकालते' को 'नीकालते' या 'बिगाड़' को 'बीगाड़' और 'सिवा' को 'सीवा' लिखा गया। दूसरा, व्यंजन वर्ण जिनमें 'ह' की आवाज़ होती है उन्हें बिना 'ह' की आवाज़ के लिखा जैसेकि 'कभी कभार' को 'कभी कबार' लिखा गया। कई बार ठीक इसके विपरीत जाकर शब्द जैसेकि 'गायब' को 'घायब' लिखा गया। तीसरा, वर्ण 'र' के संयुक्ताक्षर लिखने की विधि अस्पष्ट नज़र आई। उदाहरण के लिए 'बर्बाद' को 'बरबाध' लिखा गया। 'विपरीत' को 'विप्रीत' लिखा गया। ये तीनों ही प्रकार की ग़लतियां बड़ी संख्या में दिखाई दीं। यह दर्शाता है कि परीक्षार्थी इन शब्दों के अर्थ और प्रयोगों से परिचित हैं लेकिन लिखने के अभ्यास की कमी के कारण सही वर्तनी से पूरी तरह अनभिज्ञ हैं। अध्यापकों को चाहिए कि वे इन ग़लतियों की तरफ विशेष ध्यान दें और ज़्यादा से ज़्यादा लेखन अभ्यास करवाएं।

© 2014

HINDI AS A SECOND LANGUAGE

Paper 0549/21 English Version
Listening

Key messages

In order to do well in this examination, candidates should:

- write their answers as clearly as possible so that the meaning can be understood
- take care to include all the relevant details in their answers to questions in **Exercise 4**.

General comments

Overall, candidates performed quite well in this examination and the full range of ability at IGCSE level was seen. Most candidates attempted all the questions in the paper.

In this paper, credit is given for communication of the correct information. Answers are not assessed for the accuracy of spelling and grammar. However, if language errors change the meaning or the meaning is unclear, the answer cannot be credited.

Exercise 1

Questions 1–6

Most candidates gave the correct answers to all the questions in this exercise. Some candidates spelt answers incorrectly in **Question 2** and **Question 3**, and there were many variations of spelling seen. The mark could only be awarded if the meaning could be understood.

Exercise 2

Questions 7 (i) – (viii)

Many candidates answered all the questions in this exercise correctly. A significant number of candidates were unable to give the correct answer to sub-**Questions iii, iv,** and **vi**. To answer part **iii** correctly, candidates needed to write the Hindi word for kite flying 'Guddibazi'. In part **iv** many candidates were unable to spell 'darshanik', the Hindi word for 'philosopher', and for part **vi**, the Hindi word 'aaytakar' was incorrect.

Exercise 3

Questions 8–13

Candidates seemed to be well prepared for this exercise and the majority of candidates responded very well to the questions. A small number of weaker candidates seemed to be relying on guess work to answer the questions in this exercise. **Question 8** proved to be a good differentiator.

Exercise 4

Questions 14–20

In general, candidates made a good attempt to answer the questions in this exercise, but many were unable to provide all the details required to score full marks. For most of the questions, more than one piece of information needed to be given to form the complete correct answer. Although most candidates were able to provide at least some of the details required, many candidates missed marks in this exercise by giving incomplete answers to some or all of the questions.

© 2014

In **Question 14 (i) and (ii),** candidates needed to include the Hindi words ‘people from Europe’, and for part two, ‘ruling Arabs’. Many candidates did not answer in full, and therefore missed the mark.

For **Question 15 (i)**, the complete answer required was ‘the ladies from the south who work in homes’. For Part **(ii)** candidates needed to pick one from a variety of professions where Arabic is spoken, but some candidates did not include the word ‘Arabic’ and hence lost the mark.

For **Question 16 (ii),** a large number of candidates failed to include the word ‘Hindi’ when giving their theatre/poets/assemblies/films that people end up speaking English.

Question 17

(i) Several candidates failed to include the Hindi word ‘international’ which needed to be included in the answer.

(ii) While many candidates gave the correct response to this question, a small number of candidates did not provide the word ‘inspired’ or ‘encouraged’.

Question 18

Most candidates gave the correct responses to this question. Just a few of them could not spell ‘pardes’ correctly and lost the mark.

Question 19 (i)

Accurate responses to this question required the inclusion of:

(a) The name of the organisation, ‘Pratibimb’ as well as the fact that this organisation was a ‘theatre group’.

(b) The name of the radio station, ‘FM channel’.

(c) The name of the organisation, ‘Madhyapurva Hindi Samiti’ as well as the fact that this organisation.

<u>Summary</u>

For this Listening assessment, candidates are required to recognise and distinguish between facts, ideas and opinions; understand and respond to information presented in a variety of forms; select and organise the information for their responses. Therefore candidates should listen to the recording very carefully and develop techniques to enable them to identify and select appropriate detail for their answers. They should also gain as much practice as possible at listening exercises in class, and practice past listening papers under timed conditions.

 © 2014

HINDI AS A SECOND LANGUAGE

Paper 0549/21_Hindi Version
Listening

हिन्दी रिपोर्ट २ ० १ ४

श्रवण पेपर दूसरी भाषा के रूप में

इस परीक्षा में अच्छे अंक प्राप्त करने के लिये परीक्षार्थियों को चाहिये कि जितना हो सके उतना स्पष्ट लिखे जिस से अर्थ समझ में आ सके।

अभ्यास चार में ध्यान पूर्वक्सभी सम्बंधित विस्तार अपने प्रश्नोत्तर में दें।

सामान्य टिप्पणी

आम तौर से सभी परीक्षार्थियों ने समग्र रूप से बहुत अच्छा किया और सभी प्रश्नों के उत्तर देने की चेष्टा की है।

इस पेपर में सही जानकारी के सम्प्रेषण पर अंक दिये गये हैं। वर्तनी और व्याकरण की त्रुटि के आधार पर जवाब का मूल्यांकन नहीं किया गया फिर भी यदि भाषा त्रुटि से शब्दार्थ बदल जाए या अर्थ स्पष्ट न हो तो अंक नहीं दिये गये।

अभ्यास १ से ६

अधिकांश परीक्षार्थियों ने सवालों के जवाब अच्छे दिये हैं परंतु कुछ परीक्षार्थियों को प्रश्न २ और ३ में वर्तनी की गल्ती के कारण केवल उन्हें ही अंक दिये गये हैं जिनका अर्थ स्पष्ट था.

अभ्यास २ प्रश्न ७ (१) से (८)

कई परीक्षार्थियों ने सवालों के जवाब अच्छे दिये हैं परंतु कुछ परीक्षार्थियों की महत्वपूर्ण संख्या प्रश्न ३ ,४ ,और ६ के सही उत्तर देने में असमर्थ थी। हिस्सा ३ मे पतंग के लिये गुड्डी बाज़ी, ४ में दार्शनिक और प्रश्न छे में आयताकार लिखने में असमर्थ थे जिस के कारण परीक्षार्थी इस प्रश्नमें पूर्ण अंक प्राप्त नहीं कर सके।

अभ्यास ३ प्रश्न ८ से १ ३

इस अभ्यास के लिये परीक्षार्थी पूर्ण रूप से तय्यार दिखाई दिये और बहुत सही जवाब दिये। बहुत कम परीक्षार्थी जो कुछ कमजोर थे उन्होंने अनुमान के आधार पर सभी प्रश्नों के उत्तर दिये। प्रश्न ८ में थोड़े से परीक्षार्थी भ्रमित थे और उन्होंने सही जवाब काट कर दूसरे खाने में निशान लगा दिया।

© 2014

अभ्यास ४ प्रश्न १ ४ से २ ०

सामान्यतः परीक्षार्थियों ने इस अभ्यास में अच्छी कोशिश की परन्तु बहुत से परीक्षार्थी उतने विस्तार में जवाब नहीं दे पाये जितना पूर्णांक के लिये अनिवार्य था। हाँ लाँ कि अधिकतर ने कुछ न कुछ जानकारी उत्तर से सम्बन्धित दी है परन्तु पूरी जानकारी के अभाव में उत्तर अपूर्ण रहे और परीक्षार्थी पूर्ण अंक प्राप्त करने में असमर्थ रहे।

प्रश्न १ ४ भाग एक और भाग दो में परीक्षार्थियों को प्रथम भाग में 'यूरोप के लोग' और भाग दो में 'शासित वर्ग के अरब ' लिखने की आवश्यकता थी परन्तु आंशिक उत्तर के कारण कुछ परीक्षार्थी पूर्ण अंक नहीं प्राप्त कर सके।

प्रश्न १ ५ भाग एक का सही जवाब था 'घर की सफाई करने वाली दक्षिण की महिलाएं' भाग दो में टैक्सी चलाने वाले अरब, टैक्सी ड्राइवर, पुलिस,/ अस्पताल / हवाई अड्डे / डाकख़ाने में काम करने वाले अरब। में से एक उत्तर लिखने की आवश्यकता थी परन्तु कुछ परीक्षार्थियों को'अरब' न लिखने के कारण अंक खोना पड़ा।

प्रश्न १ ६ का जवाब था हिंदी नाटक/ हिंदी कवि संमेलन/ हिंदी फ़िल्में परन्तु बहुत से परीक्षार्थियों ने इस प्रश्न के उत्तरमें' हिन्दी' नहीं लिखा।

प्रश्न १ ७ भाग एक में बहुत से परीक्षार्थियों ने 'अंतर्राष्ट्रीय पुस्तकालय' नहीं लिखा और भाग दो में 'प्रेरित या प्रोत्साहित' न लिखने के कारण परीक्षार्थी अंक प्राप्त करने में असमर्थ रहे।

प्रश्न १ ८ में अधिक तर परीक्षार्थी सही जवाब देने में सफल रहे हें। कुछ ने परदेस सही नहीं लिखा और अर्थ बदल जाने के कारण परीक्षार्थी अंक प्राप्त नहीं कर सके।

प्रश्न १ ९ भाग एक और भाग दो में निम्न लिखित में से किन्हीं दो उत्तरों की आवश्यकता थी

१ . प्रतिबिंब नाम की नाटक संस्था
२ . एफ़ एम रेडियो चैनल/फम रेडियो/चैनल
३. इंटरनेट के माध्यम से काम करने वाली मध्यपूर्व हिंदी समिति

<u>सारांश</u>

अंत में श्रवण पेपर का उद्देश्य यही है कि तथ्य, विचारों और राय के बीच के अंतर को पहचाने और समझें। इसलिये परीक्षार्थियों को चाहिये की अधिक से अधिक अंक प्राप्त करने के लिये रिकार्डिंग को ध्यान से सुनें और अतीत के पेपरों का अभ्यास करें।

© 2014

HINDI AS A SECOND LANGUAGE

Paper 0549/22 English Version
Listening

Key messages

In order to do well in this examination, candidates should:

- write their answers as clearly as possible so that the meaning can be understood
- take care to include all the relevant details in their answers to questions in **Exercise 4**.

General comments

Overall, candidates performed quite well in this examination and the full range of ability at IGCSE level was seen. Most candidates attempted all the questions in the paper.

In this paper, credit is given for communication of the correct information. Answers are not assessed for the accuracy of spelling and grammar. However, if language errors change the meaning or the meaning is unclear, the answer cannot be credited.

Exercise 1

Questions 1–6

Most candidates gave the correct answers to all the questions in this exercise. Some candidates spelt answers incorrectly in **Question 2** and **Question 3**, and there were many variations of spelling seen. The mark could only be awarded if the meaning could be understood.

Exercise 2

Questions 7 (i) – (viii)

Many candidates answered all the questions in this exercise correctly. A significant number of candidates were unable to give the correct answer to sub-**Questions iii, iv,** and **vi**. To answer part **iii** correctly, candidates needed to write the Hindi word for kite flying 'Guddibazi'. In part **iv** many candidates were unable to spell 'darshanik', the Hindi word for 'philosopher', and for part **vi**, the Hindi word 'aaytakar' was incorrect.

Exercise 3

Questions 8–13

Candidates seemed to be well prepared for this exercise and the majority of candidates responded very well to the questions. A small number of weaker candidates seemed to be relying on guess work to answer the questions in this exercise. **Question 8** proved to be a good differentiator.

Exercise 4

Questions 14–20

In general, candidates made a good attempt to answer the questions in this exercise, but many were unable to provide all the details required to score full marks. For most of the questions, more than one piece of information needed to be given to form the complete correct answer. Although most candidates were able to provide at least some of the details required, many candidates missed marks in this exercise by giving incomplete answers to some or all of the questions.

© 2014

In **Question 14 (i) and (ii),** candidates needed to include the Hindi words 'people from Europe', and for part two, 'ruling Arabs'. Many candidates did not answer in full, and therefore missed the mark.

For **Question 15 (i)**, the complete answer required was 'the ladies from the south who work in homes'. For Part **(ii)** candidates needed to pick one from a variety of professions where Arabic is spoken, but some candidates did not include the word 'Arabic' and hence lost the mark.

For **Question 16 (ii),** a large number of candidates failed to include the word 'Hindi' when giving their theatre/poets/assemblies/films that people end up speaking English.

Question 17

(i) Several candidates failed to include the Hindi word 'international' which needed to be included in the answer.

(ii) While many candidates gave the correct response to this question, a small number of candidates did not provide the word 'inspired' or 'encouraged'.

Question 18

Most candidates gave the correct responses to this question. Just a few of them could not spell 'pardes' correctly and lost the mark.

Question 19 (i)

Accurate responses to this question required the inclusion of:

(a) The name of the organisation, 'Pratibimb' as well as the fact that this organisation was a 'theatre group'.

(b) The name of the radio station, 'FM channel'.

(c) The name of the organisation, 'Madhyapurva Hindi Samiti' as well as the fact that this organisation.

<u>Summary</u>

For this Listening assessment, candidates are required to recognise and distinguish between facts, ideas and opinions; understand and respond to information presented in a variety of forms; select and organise the information for their responses. Therefore candidates should listen to the recording very carefully and develop techniques to enable them to identify and select appropriate detail for their answers. They should also gain as much practice as possible at listening exercises in class, and practice past listening papers under timed conditions.

© 2014

HINDI AS A SECOND LANGUAGE

Paper 0549/22_Hindi Version
Listening

हिन्दी रिपोर्ट २ ० १ ४

श्रवण पेपर दूसरी भाषा के रूप में

इस परीक्षा में अच्छे अंक प्राप्त करने के लिये परीक्षार्थियों को चाहिये कि जितना हो सके उतना स्पष्ट लिखे जिस से अर्थ समझ में आ सके।

अभ्यास चार में ध्यान पूर्वक्सभी सम्बंधित विस्तार अपने प्रश्नोत्तर में दें।

सामान्य टिप्पणी

आम तौर से सभी परीक्षार्थियों ने समग्र रूप से बहुत अच्छा किया और सभी प्रश्नों के उत्तर देने की चेष्टा की है।

इस पेपर में सही जानकारी के सम्प्रेषण पर अंक दिये गये हैं। वर्तनी और व्याकरण की त्रुटि के आधार पर जवाब का मूल्यांकन नहीं किया गया फिर भी यदि भाषा त्रुटि से शब्दार्थ बदल जाए या अर्थ स्पष्ट न हो तो अंक नहीं दिये गये।

अभ्यास १ से ६

अधिकांश परीक्षार्थियों ने सवालों के जवाब अच्छे दिये हैं परंतु कुछ परीक्षार्थियों को प्रश्न २ और ३ में वर्तनी की गल्ती के कारण केवल उन्हें ही अंक दिये गये हैं जिनका अर्थ स्पष्ट था.

अभ्यास २ प्रश्न ७ (१) से (८)

कई परीक्षार्थियों ने सवालों के जवाब अच्छे दिये हैं परंतु कुछ परीक्षार्थियों की महत्वपूर्ण संख्या प्रश्न ३ ,४ ,और ६ के सही उत्तर देने में असमर्थ थी। हिस्सा ३ मे पतंग के लिये गुड्डी बाज़ी, ४ में दार्शनिक और प्रश्न छे में आयताकार लिखने में असमर्थ थे जिस के कारण परीक्षार्थी इस प्रश्नमें पूर्ण अंक प्राप्त नहीं कर सके।

अभ्यास ३ प्रश्न ८ से १ ३

इस अभ्यास के लिये परीक्षार्थी पूर्ण रूप से तय्यार दिखाई दिये और बहुत सही जवाब दिये। बहुत कम परीक्षार्थी जो कुछ कमजोर थे उन्होंने अनुमान के आधार पर सभी प्रश्नों के उत्तर दिये। प्रश्न ८ में थोड़े से परीक्षार्थी भ्रमित थे और उन्होंने सही जवाब काट कर दूसरे खाने में निशान लगा दिया।

© 2014

अभ्यास ४ प्रश्न १ ४ से २ ०

सामान्यतः परीक्षार्थियों ने इस अभ्यास में अच्छी कोशिश की परन्तु बहुत से परीक्षार्थी उतने विस्तार में जवाब नहीं दे पाये जितना पूर्णांक के लिये अनिवार्य था। हाँ लाँ कि अधिकतर ने कुछ न कुछ जानकारी उत्तर से सम्बन्धित दी है परन्तु पूरी जानकारी के अभाव में उत्तर अपूर्ण रहे और परीक्षार्थी पूर्ण अंक प्राप्त करने में असमर्थ रहे।

प्रश्न १ ४ भाग एक और भाग दो में परीक्षार्थियों को प्रथम भाग में 'यूरोप के लोग' और भाग दो में 'शासित वर्ग के अरब ' लिखने की आवश्यकता थी परन्तु आंशिक उत्तर के कारण कुछ परीक्षार्थी पूर्ण अंक नहीं प्राप्त कर सके।

प्रश्न १ ५ भाग एक का सही जवाब था 'घर की सफाई करने वाली दक्षिण की महिलाएं' भाग दो में टैक्सी चलाने वाले अरब, टैक्सी ड्राइवर, पुलिस,/ अस्पताल / हवाई अड्डे / डाकख़ाने में काम करने वाले अरब। में से एक उत्तर लिखने की आवश्यकता थी परन्तु कुछ परीक्षार्थियों को'अरब' न लिखने के कारण अंक खोना पड़ा।

प्रश्न १ ६ का जवाब था हिंदी नाटक/ हिंदी कवि संमेलन/ हिंदी फ़िल्में परन्तु बहुत से परीक्षार्थियों ने इस प्रश्न के उत्तरमें' हिन्दी' नहीं लिखा।

प्रश्न १ ७ भाग एक में बहुत से परीक्षार्थियों ने 'अंतर्राष्ट्रीय पुस्तकालय' नहीं लिखा और भाग दो में 'प्रेरित या प्रोत्साहित' न लिखने के कारण परीक्षार्थी अंक प्राप्त करने में असमर्थ रहे।

प्रश्न १ ८ में अधिक तर परीक्षार्थी सही जवाब देने में सफल रहे हें। कुछ ने परदेस सही नहीं लिखा और अर्थ बदल जाने के कारण परीक्षार्थी अंक प्राप्त नहीं कर सके।

प्रश्न १ ९ भाग एक और भाग दो में निम्न लिखित में से किन्हीं दो उत्तरों की आवश्यकता थी

१ . प्रतिबिंब नाम की नाटक संस्था
२ . एफ़ एम रेडियो चैनल/फम रेडियो/चैनल
३. इंटरनेट के माध्यम से काम करने वाली मध्यपूर्व हिंदी समिति

<u>सारांश</u>

अंत में श्रवण पेपर का उद्देश्य यही है कि तथ्य, विचारों और राय के बीच के अंतर को पहचाने और समझें। इसलिये परीक्षार्थियों को चाहिये की अधिक से अधिक अंक प्राप्त करने के लिये रिकार्डिंग को ध्यान से सुनें और अतीत के पेपरों का अभ्यास करें।

 © 2014

HINDI AS A SECOND LANGUAGE

Paper 0549/23 English Version
Listening

Key messages

In order to do well in this examination, candidates should:

- write their answers as clearly as possible so that the meaning can be understood
- take care to include all the relevant details in their answers to questions in **Exercise 4**.

General comments

Overall, candidates performed quite well in this examination and the full range of ability at IGCSE level was seen. Most candidates attempted all the questions in the paper.

In this paper, credit is given for communication of the correct information. Answers are not assessed for the accuracy of spelling and grammar. However, if language errors change the meaning or the meaning is unclear, the answer cannot be credited.

Exercise 1

Questions 1–6

Most candidates gave the correct answers to all the questions in this exercise. Some candidates spelt answers incorrectly in **Question 2** and **Question 3**, and there were many variations of spelling seen. The mark could only be awarded if the meaning could be understood.

Exercise 2

Questions 7 (i) – (viii)

Many candidates answered all the questions in this exercise correctly. A significant number of candidates were unable to give the correct answer to sub-**Questions iii, iv,** and **vi**. To answer part **iii** correctly, candidates needed to write the Hindi word for kite flying 'Guddibazi'. In part **iv** many candidates were unable to spell 'darshanik', the Hindi word for 'philosopher', and for part **vi**, the Hindi word 'aaytakar' was incorrect.

Exercise 3

Questions 8–13

Candidates seemed to be well prepared for this exercise and the majority of candidates responded very well to the questions. A small number of weaker candidates seemed to be relying on guess work to answer the questions in this exercise. **Question 8** proved to be a good differentiator.

Exercise 4

Questions 14–20

In general, candidates made a good attempt to answer the questions in this exercise, but many were unable to provide all the details required to score full marks. For most of the questions, more than one piece of information needed to be given to form the complete correct answer. Although most candidates were able to provide at least some of the details required, many candidates missed marks in this exercise by giving incomplete answers to some or all of the questions.

© 2014

In **Question 14 (i) and (ii),** candidates needed to include the Hindi words 'people from Europe', and for part two, 'ruling Arabs'. Many candidates did not answer in full, and therefore missed the mark.

For **Question 15 (i)**, the complete answer required was 'the ladies from the south who work in homes'. For Part **(ii)** candidates needed to pick one from a variety of professions where Arabic is spoken, but some candidates did not include the word 'Arabic' and hence lost the mark.

For **Question 16 (ii),** a large number of candidates failed to include the word 'Hindi' when giving their theatre/poets/assemblies/films that people end up speaking English.

Question 17

- **(i)** Several candidates failed to include the Hindi word 'international' which needed to be included in the answer.
- **(ii)** While many candidates gave the correct response to this question, a small number of candidates did not provide the word 'inspired' or 'encouraged'.

Question 18

Most candidates gave the correct responses to this question. Just a few of them could not spell 'pardes' correctly and lost the mark.

Question 19 (i)

Accurate responses to this question required the inclusion of:

- **(a)** The name of the organisation, 'Pratibimb' as well as the fact that this organisation was a 'theatre group'.
- **(b)** The name of the radio station, 'FM channel'.
- **(c)** The name of the organisation, 'Madhyapurva Hindi Samiti' as well as the fact that this organisation.

<u>Summary</u>

For this Listening assessment, candidates are required to recognise and distinguish between facts, ideas and opinions; understand and respond to information presented in a variety of forms; select and organise the information for their responses. Therefore candidates should listen to the recording very carefully and develop techniques to enable them to identify and select appropriate detail for their answers. They should also gain as much practice as possible at listening exercises in class, and practice past listening papers under timed conditions.

© 2014

HINDI AS A SECOND LANGUAGE

Paper 0549/23_Hindi Version
Listening

हिन्दी रिपोर्ट २ ० १ ४

श्रवण पेपर दूसरी भाषा के रूप में

इस परीक्षा में अच्छे अंक प्राप्त करने के लिये परीक्षार्थियों को चाहिये कि जितना हो सके उतना स्पष्ट लिखे जिस से अर्थ समझ में आ सके।

अभ्यास चार में ध्यान पूर्वक्सभी सम्बंधित विस्तार अपने प्रश्नोत्तर में दें।

सामान्य टिप्पणी

आम तौर से सभी परीक्षार्थियों ने समग्र रूप से बहुत अच्छा किया और सभी प्रश्नों के उत्तर देने की चेष्टा की है।

इस पेपर में सही जानकारी के सम्प्रेषण पर अंक दिये गये हैं। वर्तनी और व्याकरण की त्रुटि के आधार पर जवाब का मूल्यांकन नहीं किया गया फिर भी यदि भाषा त्रुटि से शब्दार्थ बदल जाए या अर्थ स्पष्ट न हो तो अंक नहीं दिये गये।

अभ्यास १ से ६

अधिकांश परीक्षार्थियों ने सवालों के जवाब अच्छे दिये हैं परंतु कुछ परीक्षार्थियों को प्रश्न २ और ३ में वर्तनी की गल्ती के कारण केवल उन्हें ही अंक दिये गये हैं जिनका अर्थ स्पष्ट था.

अभ्यास २ प्रश्न ७ (१) से (८)

कई परीक्षार्थियों ने सवालों के जवाब अच्छे दिये हैं परंतु कुछ परीक्षार्थियों की महत्वपूर्ण संख्या प्रश्न ३ ,४ ,और ६ के सही उत्तर देने में असमर्थ थी। हिस्सा ३ मे पतंग के लिये गुड्डी बाज़ी, ४ में दार्शनिक और प्रश्न छे में आयताकार लिखने में असमर्थ थे जिस के कारण परीक्षार्थी इस प्रश्नमें पूर्ण अंक प्राप्त नहीं कर सके।

अभ्यास ३ प्रश्न ८ से १ ३

इस अभ्यास के लिये परीक्षार्थी पूर्ण रूप से तय्यार दिखाई दिये और बहुत सही जवाब दिये। बहुत कम परीक्षार्थी जो कुछ कमजोर थे उन्होंने अनुमान के आधार पर सभी प्रश्नों के उत्तर दिये। प्रश्न ८ में थोड़े से परीक्षार्थी भ्रमित थे और उन्होंने सही जवाब काट कर दूसरे खाने में निशान लगा दिया।

© 2014

अभ्यास ४ प्रश्न १ ४ से २ ०

सामान्यतः परीक्षार्थियों ने इस अभ्यास में अच्छी कोशिश की परन्तु बहुत से परीक्षार्थी उतने विस्तार में जवाब नहीं दे पाये जितना पूर्णांक के लिये अनिवार्य था। हाँ लाँ कि अधिकतर ने कुछ न कुछ जानकारी उत्तर से सम्बन्धित दी है परन्तु पूरी जानकारी के अभाव में उत्तर अपूर्ण रहे और परीक्षार्थी पूर्ण अंक प्राप्त करने में असमर्थ रहे।

प्रश्न १ ४ भाग एक और भाग दो में परीक्षार्थियों को प्रथम भाग में 'यूरोप के लोग' और भाग दो में 'शासित वर्ग के अरब ' लिखने की आवश्यकता थी परन्तु आंशिक उत्तर के कारण कुछ परीक्षार्थी पूर्ण अंक नहीं प्राप्त कर सके।

प्रश्न १ ५ भाग एक का सही जवाब था 'घर की सफाई करने वाली दक्षिण की महिलाएं' भाग दो में टैक्सी चलाने वाले अरब, टैक्सी ड्राइवर, पुलिस,/ अस्पताल / हवाई अड्डे / डाकख़ाने में काम करने वाले अरब। में से एक उत्तर लिखने की आवश्यकता थी परन्तु कुछ परीक्षार्थियों को'अरब' न लिखने के कारण अंक खोना पड़ा।

प्रश्न १ ६ का जवाब था हिंदी नाटक/ हिंदी कवि संमेलन/ हिंदी फ़िल्में परन्तु बहुत से परीक्षार्थियों ने इस प्रश्न के उत्तरमें' हिन्दी' नहीं लिखा।

प्रश्न १ ७ भाग एक में बहुत से परीक्षार्थियों ने 'अंतर्राष्ट्रीय पुस्तकालय' नहीं लिखा और भाग दो में 'प्रेरित या प्रोत्साहित' न लिखने के कारण परीक्षार्थी अंक प्राप्त करने में असमर्थ रहे।

प्रश्न १ ८ में अधिक तर परीक्षार्थी सही जवाब देने में सफल रहे हें। कुछ ने परदेस सही नहीं लिखा और अर्थ बदल जाने के कारण परीक्षार्थी अंक प्राप्त नहीं कर सके।

प्रश्न १ ९ भाग एक और भाग दो में निम्न लिखित में से किन्हीं दो उत्तरों की आवश्यकता थी

१ . प्रतिबिंब नाम की नाटक संस्था
२ . एफ़ एम रेडियो चैनल/फम रेडियो/चैनल
३. इंटरनेट के माध्यम से काम करने वाली मध्यपूर्व हिंदी समिति

<u>सारांश</u>

अंत में श्रवण पेपर का उद्देश्य यही है कि तथ्य, विचारों और राय के बीच के अंतर को पहचाने और समझें। इसलिये परीक्षार्थियों को चाहिये की अधिक से अधिक अंक प्राप्त करने के लिये रिकार्डिंग को ध्यान से सुनें और अतीत के पेपरों का अभ्यास करें।

 © 2014